

**Multilaterale Vereinbarung ADN/M 012
gemäß Abschnitt 1.5.1 der Anlage zum ADN
über die Verwendung von Tauchpumpen in Wallgängen und Doppelböden
von Tankschiffen**

1. Abweichend von 9.3.1.52.1 b), 9.3.2.52.1 b) und 9.3.3.52.1 b) sind in Wallgängen und Doppelböden fest eingebaute Tauchpumpen mit Temperaturüberwachung zugelassen, die dem Typ „bescheinigte Sicherheit“ entsprechen und ausschließlich zu Ballastzwecken benutzt werden.

2. Diese Vereinbarung gilt für Beförderungen in den Hoheitsgebieten derjenigen ADN-Vertragsparteien, die diese Vereinbarung unterzeichnet haben, bis zum 31. Dezember 2016.

Wird sie vor diesem Zeitpunkt von einem der Unterzeichner ganz oder teilweise widerrufen, so gilt sie bis zum vorgenannten Zeitpunkt nur für Beförderungen in den Hoheitsgebieten derjenigen ADN-Vertragsparteien, die diese Vereinbarung unterzeichnet und nicht widerrufen haben.

Bonn, den 8. Dezember 2014

Die für das ADN zuständige Behörde
der Bundesrepublik Deutschland

Das Bundesministerium für Verkehr
und digitale Infrastruktur

Im Auftrag



Helmut Rein

*****+

Multilateral Agreement ADN/M 012
under section 1.5.1 of the Regulations annexed to ADN
on the use of submerged pumps in double-hull spaces and double bottoms
of tank vessels

1. By derogation from 9.3.1.52.1 (b), 9.3.2.52.1 (b) and 9.3.3.52.1 (b), permanently fixed submerged pumps with temperature monitoring that are of the certified safe type and are used exclusively for ballasting purposes shall be permitted in double-hull spaces and double bottoms.

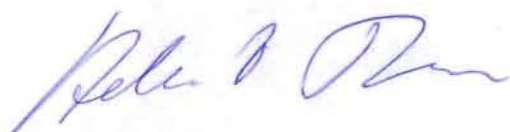
2. This Agreement shall be valid until 31 December 2016 for the carriage on the territories of those ADN Contracting Parties signatory to this Agreement.

If it is revoked in whole or in part before that date by one of the signatories, it shall remain valid until the above mentioned date only for carriage on the territories of those ADN Contracting Parties signatory to this Agreement which have not revoked it.

Bonn, 8. December 2014

The competent authority for ADR
of the Federal Republic of Germany

For the Federal Ministry of Transport
and Digital Infrastructure



Helmut Rein
